

여보세요

YOBOSEYO • Koreanska sällskapets tidskrift sedan 1961 • nr 2 • Årgång 58 • Maj 2017



Yoboseyo

Yoboseyo är Koreanska sällskapets
medlemskrift och utkommer
med fyra nummer per år.

Redaktion: Gabriel Jonsson
Råsundavägen 24, 169 67 Solna,
tel 08 - 33 62 47. redaktor@koreanska.se

Layout: Janica Lundholm, tel +33 4 94 73 58 75,
lundholm_janica@orange.fr.

Ansvarig utgivare: Gabriel Jonsson.



KOREANSKA SÄLLSKAPET I SVERIGE

Korean Association in Sweden

Box 45152, 104 30 Stockholm
Bankgiro 5575-5466

Webbsida: www.koreanska.se

Ordförande:	Lars Frisk
Förste v. ordf:	Katarina Eriksson
Sekreterare	Sofia Ekeberg
Skattmästare:	Ulrica Andersson
Klubbmästare:	Milko Hübner

Övriga ledamöter:

Gabriel Jonsson, redaktör; Sofie Haglund, webbmater;
Kerstin Frisk, stipendiekommittén; Isabelle Brånby,
ledamot, Ulrica Andersson, ledamot

ADRESSER

Ordförande:

Lars Frisk, Roskullsvägen 24 B
181 62 Lidingö, tel: 070 - 24 52 78 88.
ordf@koreanska.se

Kassa och ekonomi:

Ulrica Österåker c/o Koreanska
sällskapet, Box 451 52,
104 30 Stockholm, tel 08 - 54 90 14 42.

Adressändringar:

Milko Hübner
medlemsansvarig@koreanska.se

Klubbmästare:

Milko Hübner, Lagavägen 28 2 tr
128 43 Bagarmossen
08-39 61 97, mobil 070-734 52 43.

Regionombud:

Göteborg:

Ha-Young Sul-Bladner och Per Bladner,
Norråsgatan 2B, 416 71 Göteborg,
tel 073 - 808 14 88.
goteborg@koreanska.se

Representant i Korea:

Håkan Borin, +82 10 89 78 44 88.
hborin@eimail.co.kr

Årsavgifter fr o m 2009:

Medlemsavgift 300 kr per hushåll.

Ungdomspris 100 kr.

Yoboseyo ingår i medlemsavgiften.

Prenumerationsavgift för Yoboseyo
för ständiga medlemmar är 200 kr.

Assoc. stödj. medl. se stadga 2 § 3 mom.

회장 인사 Ordföranden

Kära Koreavänner,

Nu kan vi lägga undan broddarna. Sommaren är på gång även om det blivit en kall och torr vår. Vi får hoppas på en lång och varm sommar, med lämplig blandning av jobb och ledighet. Kanske några av er passar på att resa till Korea.

Det går inte att låta bli att börja med det spända läget runt Koreahalvön. I syd har genomförts stora samövningar mellan de allierade; Sydkorea och USA. Man har nu också installerat ett nytt försvar mot kort- och medeldistansmissiler. Kina protesterar. Nordkorea testar missiler och hotar omvärlden med förintelse. Från USA kommer utspel med tvetydig innebörd. Ingen part vill se en militär konfrontation eftersom ingen skulle vinna på det. Kostnaderna och riskerna är alltför stora. Men.. Risker har väl aldrig tidigare varit så stor för att en aktör gör en felbedömning, att man bedömer det möjligt att lösa "problemet" med en militär insats. Ett par av de inblandade ledarna ger sannerligen inte omvärlden ett förtroendeingivande intryck. Vi hoppas att det sunda förnuftet får råda. Det är lång väg till en stabil situation, men den måste gå över samtal och samarbete. Varför inte börja med förtroendeskapande åtgärder och verksamhet som är transparent, mindre hotfullt? Kanske skulle de neutrala ländernas övervakningskommission, NNSC, i Panmunjom kunna bidra till detta. Detta vore värt ett försök. Det har i alla fall inte prövats tidigare. Nå, vi får hålla ett särskilt öga på utvecklingen.

Nu ser vi fram mot kommande aktiviteter. Årsmötet genomfördes den 6 maj. Ni kan läsa om det i nästa nummer av Yoboseyo. Vi har en vårflykt till Carl Elds museum (Stockholm) med efterföljande picknick i det gröna. I sommar kanske Koreafestivalen upprepas. Osäkert i skrivandets stund. Håll utkik på vår hemsida eller Facebook för närmare information.

Den uppmärksamme av er noterade att vi skickade ut några enkätfrågor som vi ville höra er mening om. Majoriteten av de som svarade anser att KS sprider kunskap och intresse om samt främjar utbyte med Korea. Majoriteten har också besökt vår hemsida och tycker att den har bra innehåll. Tydligt är också att vår tidning Yoboseyo läses av många och att man är nöjda med innehållet.

Allt är emellertid inte positivt. Vi behöver finna former för att kunna engagera fler medlemmar i verksamheten samt också försöka nå medlemmar utanför Stockholmsområdet med aktiviteter.

Ja det finns sannerligen stora och svåra frågor att ta tag i. Ni inbjuds alla att medverka. Hör gärna av er med förslag och initiativ.

Tack för ditt stöd! Och medverkan.

Trevlig sommar

önskar

Lars Frisk

Ordförande

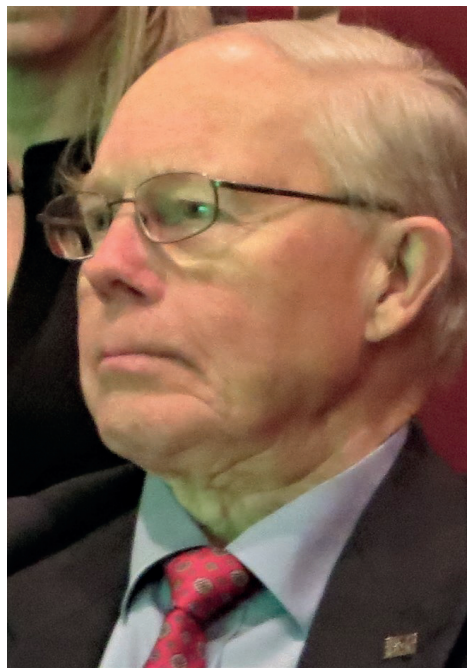
.....
Författarna är ensamma ansvariga för artiklarnas innehåll.

Tryck: Marie Brunnberg AB, Norrtälje 2017. ISSN 0345-5696.

Omslagsbild: Övre bild: Koreanska sällskapets stipendiat Sara Erikssons föräldrar Christer och Susanne, samt Gabriel Jonson och Kerstin Frisk. Undre bild: Styrelsen och andra intressenter samlade till Sällskapets årsmöte 6 maj.

Lennart W Frick,

1933-2017, till minne



Lennart Frick, vår hedersordförande har hastigt lämnat oss, i stor saknad och sorg. Hans minne kommer emellertid att länge leva kvar, som sällskapets själ personifierad.

Lennart började sin militära bana på Norrbottens regemente, I 19, som officer 1958. Under sin militära karriär kom Lennart att tjänstgöra på en mängd olika platser och i en rad olika befattningar. Arméstaben, Militärhögskolan, Hälsinge regemente I 14, Värmlands regemente I 2, är några exempel, innan han som överste av första graden hamnade i Försvarsstaben.

1986-87 tjänstgjorde han i Korea som chef för den svenska delegationen till de neutrala ländernas övervakningskommission, NNSC, för att därefter återvända till Försvarsstaben som sektionschef och senare som chef för underrättelse och säkerhetsledningen (föregångaren till MUST).

Efter sin pensionering 1993, tog han på sig uppgiften att leda Koreanska sällskapet. Detta bland många andra engagemang. Han var emellertid redan engagerad sedan flera år i Sällskapets väl och ve, bl.a. som sammankallande av valberedningen. Under sin tid som ordförande, 1994-2001, kom Lennart att göra många avgörande och oförglömliga insatser för sällskapet. Utöver vad som kan anses vara en ordförandes lott. Lennart utnyttjade sina goda kunskaper om Ostasien och sitt omfattande nätverk, nationellt och internationellt för att starta upp aktiviteten Fokus Korea, som vi för övrigt försöker upprätthålla även i dag. Syftet var att sprida djup information om Korea, historia såväl som kultur och politik. Han lyckades även återuppväcka traditionen med sommarkurser för medlemmar och andra Koreaintresserade.

Under hans ordförandetid stabiliserades sällskapets ekonomi och medlemsanslutningen nådde sin högsta punkt med över 1 500 medlemmar. Efter sin tid som ordförande släppte inte han eller sällskapet den nära kontakten. Han blev utnämnd till hedersordförande och har som sådan fortsatt, tillsammans med hustru Birgitta, att stödja de efterföljande styrelserna och ofta medverkat i medlemsaktiviteterna. Lennart har under många år haft ett mångsidigt intresse och engagemang utöver Koreanska sällskapet. Ledamot av Kungliga Krigsvetenskapsakademien, författare och militära kamratföreningar för att nämna några.

Lennart Frick avled den 19 mars. Vår medkänsla går till hustru Birgitta och till övriga familjemedlemmar. Begravningen ägde rum i en stämningsfylld och fullsatt Järfälla kyrka den 19 april. Minnesstunden efteråt vittnade om Lennart som vänfast, generös och med ett stort mått humor.

Lars Frisk



Koreanska sällskapet på Facebook

Sällskapet har en öppen grupp för Koreaintresserade på Facebook
- en mötesplats för er som vill träffa likasinnade, ställa frågor och lära känna andra medlemmar. Sök efter "Koreanska sällskapet" och gå med du också.

Välkommen!

Kunsan – Koreas bälte av modern historia

Tre timmars tågfärd från hektiska Söul ligger den lugna kuststaden Kunsan. De två städerna skiljer sig markant åt. I Söul dominerar skyskrapor, shoppingdistrikt och hetsig trafik, medan det i Kunsan är helt tvärtom. Här är det lugn och stillhet som råder, skyskraporna syns bara på håll och trafiken märks knappt av. Gatorna är nästintill tomma och lite varstans dyker byggnader från det förgångna upp. Att besöka Kunsan är därför som att kliva in i en historiebok. Som en resa tillbaka i tiden. På så sätt är stadens atmosfär ojämförbar med andra städer. Det är inte för inget som Kunsan kallas för "Koreas bälte av modern historia."

Åren 1910-1945 är en särskilt signifikant period i Koreas moderna historia. Japan styrde landet med järnhand och många förändringar skedde. En av dessa förändringar var upprättandet av nya byggnader. Dessa byggnader skilde sig markant från de koreanska på så sätt att dess arkitektur var av ett mer västerländskt slag. Åtskilliga av dessa byggnader går att se i just Kunsan, och staden har därför blivit ett populärt resmål för både utländska turister och koreaner.

På väg ner mot Kunsans hamn står en av dessa gamla byggnader. Ett stort, ljusblått stenhus reser sig plötsligt bland de mindre, koreanska husen (ovan till höger). På husets trapp sitter en skolklass och lyssnar på när deras lärare berättar om husets historia. Läraren förklarar hur huset, som byggdes av japanerna under 1900-talet användes för att exportera ris från Korea till Japan. Under den här tiden var Japans behov av ris stort och det inrättades därför policys för att öka jordbruksproduktionen i Korea. Markerna runt om Kunsan var vid den här tiden väldigt bördiga, vilket gjorde att riset växte lätt där. På grund av sitt fördelaktiga läge som hamnstad, blev det dessutom enkelt för Japan att exportera riset vidare via Gula havet.

På den tiden var Gula havet känt för sitt oberäkneliga tidvatten. Detta försvårade exporten från Kunsan, vilket resulterade i att japanerna byggde speciella bryggor, som regleras av tidvattnets skiftande nivåer. Dessa bryggor är unika på så vis att de inte har hittats någon annanstans i Korea än i Kunsan.

En bit bort från hamnen ligger kanske det mest välbesökta huset från det japanska herraväldet. Nämligen Hirotsus hus, döpt efter dess ägare Hirotsu Kichisaburo (se bild till höger). Husets arkitektur är av traditionell japansk natur, med mörka träväggar, runda fönster och smala korridorer. Området som huset är beläget i tillhörde, under det japanska styret den finare samhällsklassen. Efter att det koreanska tv-programmet "1 night & 2 days" (1박 & 2일) besökte huset år 2014 har det blivit ett ännu populärare resmål för turister. För att förhindra att huset förfaller ombeds därför besökare att hålla sig till husets trädgård.

Att befinna sig i Kunsan är som att göra en resa tillbaka i tiden. Vi påminns om en period som var mycket



svår inte bara för staden i sig, utan för hela Korea. Japanerna framtog koreanerna sin rätt till att tala sitt eget språk, tvingade de till att byta namn samt upprättade skilda skolor för japanska och koreanska elever. Koreanerna blev på så sätt andra hands medborgare i sitt eget land. Som besökare i Kunsan är det svårt att inte beröras av Koreas historia. Det är därför inte underligt att fundera hur det kommer sig att dessa byggnader, som påminner om något så smärtsamt fortfarande står kvar än idag. Svaret finns inne i Kunsans Historiska moderna museum. I museets lobby hänger en stor banderoll med fem personers ansikten. Personer som alla spelade varsin viktig roll under den tid på 1900-talet då många koreaner ville bryta sig loss från Japan. Kim Gu, An Jung Geun, Yoon Bong Gil,



Sällskapetets stipendiat 2017



Vid ett sammanträde som ägde rum den 30 mars fattade styrelsen beslut om tilldelning av årets stipendium. Huvuddelen av pengarna till stipendiet får vi in genom vår årliga julfest. Årets stipendiat heter Sara Eriksson. Totalt antal sökande var 12 personer. Åldern på de sökande var från 16 år till 34, medelåldern på de sökande var 24 år. Det var åtta kvinnor och fyra män som sökte årets stipendium. Några var boende i Stockholmsområdet men det var också sökande från Luleå, Piteå, Gävle, Uppsala, Vattholma, Västervik, Skövde, Göteborg och Malmö samt Lund. Tiden man planerade att studera i Sydkorea var från att besöka landet under några dagar för att knyta kontakt med viktiga personer och träffa kända personer till att studera där under två terminer.

Årets stipendiat Sara Eriksson

Hon är 27 år och kommer från Vattholma utanför Uppsala. Under åren 2005 till 2008 studerade Sara media och grafisk kommunikation vid Grafiskt Utbildningscenter i Uppsala. Hon är intresserad av språk och har studerat flera språk på högskolenivå som japanska, spanska, engelska och nu koreanska. Dessutom har hon läst statskunskap, medier och kommunikation samt journalistik. Höstterminen 2015 var Sara utbytesstudent och studerade vid Ajou University, Sydkorea. Hon har skrivit sin kandidatuppsats som handlar om unga koreaners syn på yttrandefriheten på nätet. Totalt har Sara 240 högskolepoäng. I tio års tid har Sara fascinerats av Sydkorea, dess musik, mat, kultur, historia och folk. Sara befinner sig redan i Sydkorea. Hon påbörjade sina språkstudier i koreanska vid Sogang University redan den 5 december 2016 och avslutar sina studier där den 24 augusti 2017.

Det var många sökande med goda meriter som ansökte om årets stipendium men vi i styrelsen var eniga om att Sara var den som kvalificerade sig bäst för att få årets stipendium med motiveringen att Sara har ett stort intresse för Korea och har mycket goda meriter med en väl motiverad studieplan. Sara får totalt 10 000 kr.

Utdelningsceremonin ägde rum den 6 maj 2017 klockan 14.00 på Östasiatiska museet.

Stipendiekommittén

.....

Lee Bong Chang samt Yu Gwan Sun var alla personer som kämpade och offrade sina liv för ett självständigt Korea. På banderollen syns även Winston Churchills kända citat "En nation som glömmer sitt förflutna har ingen framtid." Allt det här lär oss att aldrig glömma det förflutna för att på så vis förstå nutiden och den tid som ligger framför oss. Byggnadernas existens speglar därför minnen av det förgångna som vi aldrig får glömma.

TIPS! Om all historia tynger dig och du känner att du behöver ta en paus gör du detta bäst genom att be-

söka Koreas äldsta bageri, Lee Sung Dang. Bageriet grundades av en japansk expatriot under namnet "Ijeumoya" år 1920. Bageriet bytte ägare 1945, och en familj med efternamnet Lee tog över. Därav bageriets namn Lee Sung Dang, som översätts till Lees butik. Bageriets mest populära bakverk är brödet med rödbönepasta i, "pat ppang." Smaken är helt oförglömlig och så fort du har ätit ett bröd vill du genast ha ett till.

Sara Eriksson

Nyheter från Korea

Sammanställt av Gabriel Jonsson

Källor: *Dagens Nyheter*, *Svenska Dagbladet*, *The Korea Herald*,
The Korea Times.



Den 6 och 22 mars, 5, 16 och 29 april:

Nordkoreanska missiltest

I protest mot den amerikansk-sydcoreanska militärövningen Foal Eagle provsköt Nordkorea fyra ballistiska missiler. Sydkoreas premiärminister och tillförordnade president Hwang Kyo-ahn fördömde testet som "... ett verkligt och överhängande hot mot folkets liv och säkerhet." Både regeringspartiet och oppositionspartierna kritiserade det. Amerikanska UD förklarade att testskjutningen är ett brott mot FN:s säkerhetsråds resolutioner som förbjuder provskjutningar. Uppskjutningen ägde rum en dag efter att USA hade förklarat att man kan överväga att åter placera ut taktiska kärnvapen i Sydkorea för att bemöta hoten från Nordkorea. Följande dag antog FN:s säkerhetsråd enhälligt ett pressuttalande som starkt fördömde testet och uppmanade Nordkorea att följa resolutioner som förbjuder missiltester.

Den 22 mars gjordes ett nytt missiltest i protest mot militärövningen. Missilen uppgavs ha exploderat i luften. Ett tredje test utfördes den 5 april. Sydkoreas UD fördömde testet som ett hot mot regional och global fred och uppmanade Nordkorea att inte utföra provocativa aktioner. Även Japan fördömde uppskjutningen som en provokation mot dess säkerhet. Testet föregicks av spekulationer om att ett sjätte kärnvapentest skulle kunna vara på gång. Det kunde vara ett försök att visa styrka inför morgondagens toppmöte mellan USA:s och Kinas presidenter Donald Trump respektive Xi Jinping, eftersom Nordkoreas kärnvapenprogram då förväntades stå på dagordningen. Den 6 april antog FN:s säkerhetsråd enhälligt ett fördömande uttalande. Testet var ett allvarligt brott mot säkerhetsrådets resolutioner som förbjuder Nordkorea att utföra missiltest, eftersom tekniken skulle kunna användas för att tillverka kärnvapenmissiler.

Det fjärde testet utfördes den 16 april. Missilen rapporterades ha exploderat omedelbart. Testet utfördes samma dag som USA:s vice-president Mike Pence skulle anlända i Sydkorea. Sydkoreas UD fördömde i starka ordalag testet som gjordes vid en tid av starka spänningar mellan Nordkorea och USA. Ett amerikanskt hangarfartyg uppgavs vara på väg mot

Nordkorea som dagen innan hade firat årsdagen av landets grundare Kim Il-sungs (1912-1994) födelse med en stor militärparad i vilken tre interkontinentala missiler visades upp. Syftet var uppenbarligen att säga att landet inte ger vika för amerikanska påtryckningar. Den 20 april fördömde FN:s säkerhetsråd i ett uttalande robottestet och krävde att Nordkorea slutar utföra tester och sade att Pyongyang "kraftigt ökar spänningarna i regionen och bortom den." Den senaste testskjutningen gjordes den 29 april några timmar efter att FN:s säkerhetsråd hade hållit ett möte om Nordkoreas eskalerande upprutsning. Missilen uppgavs ha exploderat kort tid efter uppskjutningen. Alla testskjutningar har gjorts i Östra havet.

Den 10 mars: President Park Geun-hye avstängs (jfr. nr. 4, 2016, nr. 1, 2017)

Konstitutionsdomstolen beslutade enhälligt (8-0) att ställa presidenten inför riksrett, vilket innebär att hon blev den första statschefen som avstängdes från sitt ämbete. Motiveringen var: "Hennes brott mot lagen var ett svek mot landet och är alltför allvarliga för att tolereras i syfte att att skydda konstitutionen." Hon hade missbrukat sin makt genom att låta sin långvariga allierade Choi Soon-sil skaffa sig personliga förmåner via konglomeratet Samsung som ska ha donerat pengar till hennes icke-vinstdrivande stiftelser. Domstolen fastslog att president Park aktivt hade läckt regeringshemligheter till Choi och hjälpt hennes affärsverksamhet. I samband med protester mot beslutet dog tre personer, varav två av hjärtattack och en efter att ha träffats av ett nedfallande föremål.

Presidenten kommenterade inte beslutet, men regeringspartiet accepterade det och bad om ursäkt till allmänheten för att inte ha förmått hjälpa henne. Nationalförsamlingen hyllade beslutet. Det bekräftade rättsstaten och alla människors likhet inför lagen. Även det största oppositionspartiet välkomnade beslutet. Enligt en undersökning stödde 86 procent av 1,008 tillfrågade beslutet. Det innebär att presidenten miste sin immunitet som statschef och kunde ställas inför rätta som en civil medborgare. När president Park två dagar efter beslutet återvände till sitt

eget hem sade hon till sina många anhängare: "Jag beklagar att jag inte kunde fullfölja min uppgift som president." Den 17 april åtalades hon för bl.a. mutbrott och maktmissbruk. Choi var fortsatt häktad.

Den 31 mars och 25 april:

Protester mot Japans anspråk på Dokdo

Sydkorea fördömde och krävde ett omedelbart tillbakadragande av Japans senaste anspråk på Dokdo/Takeshima i Östra havet i form av regeringens nya riktlinjer för grundskolan och högstadiet som ska träda i kraft 2020 respektive 2021. I dessa beskrivs holmarna för första gången som "inhemskt japanskt territorium men som illegalt ockuperas av Korea." Sydkoreas UD kallade upp Japans tillförordnade ambassadör för att lämna över en protest.

Sydkorea protesterade senare mot att Japans UD i sin senaste diplomatiska vitbok hävdar landets rätt till Dokdo på basis av historiska fakta och internationell lag. Igen blev en minister vid Japans ambassad uppkallad till Sydkoreas UD för att ta emot en protest. Sydkorea anser att Dokdo är landets territorium historiskt, geografiskt och enligt internationell lag.

Den 21 april:

Nordkorea kritiserar USA för spänningarna

I ett samtal med journalister efter att ha hållit före-

läsningen "Upptrappade spänningar på Koreahalvön: Ett nordkoreanskt perspektiv" på Institute for Security and Development Policy (ISDP) sade Kang Yong Dok, Nordkoreas ambassadör i Sverige, i ett samtal med journalister att USA är ensamt ansvarigt för de ökade spänningarna på Koreahalvön. Det var svaret på frågan: "Hur har krigsriskerna påverkats av president Trumps tillträde och hur vill ambassadören beskriva relationen till Kina i nuläget?"

Kärnvapenhotet från USA och de gemensamma militärövningarna USA och Sydkorea utför "... har lett till en situation på randen till en kärnvapenkonflikt." "Det enda sättet att minska spänningen på Koreahalvön är att USA slutar med sin anti-Nordkoreapolitik och att kärnvapenhotet mot Nordkorea, inklusive USA och Sydkoreas gemensamma militärövningar upphör." Han sade att Nordkorea kan försvara sig helt på egen hand: "Vårt land är fullständigt redo att möta vilket krig som helst - kärnvapenkrig, konventionellt krig - på egen hand."

Under föreläsningen svarade han på en fråga om hur Nordkorea skulle klara av ett krig mot det militärt överlägsna USA att landets befolkning "... är enade runt den högsta ledaren, hans excellens Kim Jong-Un ..."



Koreanska sällskapetets årsmöte 6 maj 2017

Koreanska sällskapetets årsmöte 2017 genomfördes på Östasiatiska Museet. Det är nu femte året i rad som vi kan använda hörsalen på museet, i mycket vackra och inspirerande omgivningar. Till skillnad från tidigare år hade vi inte förberett något föredrag som extra dragplåster utan nöjde oss med att museet hade arrangerat en "Familjedag - Koreavågen". Där kunde besökarna bekanta sig med koreansk film och teater samt prova på att tillverka koreanska masker.

Som första programpunkt genomfördes den årliga stipendieutdelningen, som ni kan läsa mer om på annan plats i tidningen.

Årsmötet inleddes med att hedra den nyligen bortgångne hedersordföranden Lennart Frick. Därefter genomfördes förhandlingarna enligt gängse statuter. Verksamheten under 2016 redovisades och där framgick att vi genomfört fler aktiviteter än tidigare, riktade mot flera grupper av koreavänner, bl.a. deltog sällskapet i den Koreafestival som arrangerades i Kungsträdgården. Ni kan läsa hela verksamhetsberättelsen för 2016 på annan plats i tidningen.

Ekonomi har förbättrats enligt bokslutet. Fortfarande går vi med en liten förlust vilket innebär att vi måste bli ännu bättre på att rekrytera sponsorer och medlemmar. Årsavgiften blir den samma som tidigare, dvs. 25 kronor i månaden eller 300 kronor per år för en hel familj med samma hushåll!

Även styrelsen får fortsatt förtroende.

De aviserade justeringarna av stadgarna godkändes enhälligt, vilket innebär att de gäller från årsmötets datum.

Årsmötet avslutades med att verksamheten för det kommande året presenterades, vilket ni kan studera på hemsidan eller följa på Facebook. Till sist gjordes det reklam för vårutflykten till Carl Elds museum den 20 maj vid Roslagstull, också det i Stockholm.

Kerstin Frisk

Se bild från årsmötet på omslagets framsida.





Studievistelse i Korea

År 2006 var jag 17 år och hade precis fått upp ögonen för Korea, mer specifikt k-pop. Gruppen Big Bang var hela mitt liv, och även om jag inte då förstod ett ord av vad de sjöng så berörde deras musik mig enormt och de blev en trygghet för mig i min ungdom. Åren gick och mitt intresse för den koreanska populärkulturen växte. När k-pop inte var nog drogs jag till koreanskt drama och film. Jag kunde ännu inte lära mig namnen på mina favoritskådespelare men det gjorde mig ingenting för de tillhörde min egen lilla värld.

År 2013 ansökte jag till Karlstad universitet. Jag valde att studera vid det universitet då goda chanser för utlandsstudier erbjöds. Tidigt våren 2015 kom beskedet att jag skulle få studera vid Ajou University i Suwon. Ett universitet och en stad jag inte visste något om, men som jag senare skulle komma att totalt förälskas i. Augusti 2015 landade jag äntligen på koreansk mark. Jag minns fortfarande mitt första intryck av Suwon när jag satt i taxin på väg mot universitetet. Det var verkligen ett sådant "jag måste nypa mig i armen" ögonblick. Är jag verkligen här nu? Efter så många års väntan.

Terminen vid Ajou University var både givande och minnesvärd. Jag mötte människor från hela världen. Tillsammans delade vi alla en förkärlek för Korea. Det var en underbar känsla att vara bland likasinnade. Förutom studenter mötte jag även fantastiska lärare.

Under mina studier vid Ajou University var det specifikt en lärare som skulle visa att Korea hade mer att erbjuda än bara populärkulturen. Professor Lee Sang-Guk. Aldrig förr har jag blivit så rörd under min skoltid som under historielektionerna med professor Lee. Vanligtvis i det koreanska skolsystemet läggs inte mycket tyngd vid att kritisera eller förstå varför något är som det är. Istället ska studenterna enbart memorera utan att analysera. Men med professor Lee var det annorlunda. Lektionerna gick ut på att förstå varför Koreas historia utvecklats på det sättet den gjorde. Hur en incident; ledde till en annan. Vi pratade om glädjekvinnorna (comfort women) under andra världskriget, om kung Kjong, drottning Min och kung Kongs far Taewongun. När professor Lee t.ex. ansåg att vi inte förstod hur allvarligt lönnmordet på drottning Min faktiskt var, tog han hjälp av det koreanska dramat Empress Myeongseong för att visa oss. All denna för mig, främmande historia förvandlade därmed mina måndagar och onsdagar till något oförglömligt.

Ett lands historia är för mig något av något av det viktigaste en person kan försöka förstå sig på för att kunna förstå både dess nutid och dess framtid. Koreas historia är otrolig. Att ett land har genomgått så mycket hemsgheter och påtryckningar, men fortfarande består är fascinerande. Med allt det som hänt är det inte underligt att landets äldre generation fort-

farande håller fast vid det gamla tänkandet om "ett blod, en nation." Trots detta är det koreanska folket mycket vänligt. Ber du om hjälp kommer koreanerna att göra sitt yttersta för att hjälpa dig, vare sig de kan engelska eller inte.

Även fast Korea bjuder på fantastisk mat, ett gästvänligt folk samt en fascinerande kultur så saknar jag ibland den svenska naturen, den rena luften och tystnaden som sällan går att hitta här. Sen går ingenting upp mot svensk ost och choklad.

När jag har besökt Sverige har jag bland annat haft svårt att äta med kniv och gaffel. Det är något bekvämt med att äta med pinnar. Det jag gillar med Korea är hövligheten mot familj och främlingar. Går du in på ett fik eller in i en affär så hälsar personalen dig välkommen och när du lämnar så säger ni båda hejdå till varandra. Detta är något jag haft svårt med att ändra på när jag besökt Sverige. Detsamma gäller att buga när man hälsar. Detta är också något som är helt främmande hos oss, men som här är en av de främsta byggstenarna i samhället.

I skrivande stund läser jag koreanska på min andra termin vid Sogang University Korean Language Education Center, i Söul. Det bästa jag vet är att studera språk. Det fina med Sogang University är att studen-



terna får chansen att utveckla språket genom att prata så mycket som möjligt. Det ger en modet att använda koreanskan även utanför klassrummet. Något som inte hade varit möjligt ifall jag hade studerat hemma i Sverige, eller via nätet. När jag studerade vid Ajou University kände jag mig utanför samhället då jag inte kunde språket väl. Men efter att ha påbörjat språkstudierna vid Sogang University har dörren till det koreanska samhället öppnats. Jag kliver in, och är en del av det på riktigt.

Sara Eriksson, Söul

North Korea and East Asian Security

Med denna titel ordnade Utrikespolitiska institutet (UI) ett seminarium den 17 mars. Japans ambassadör i Sverige, Jun Yamazaki, höll ett kort öppningstal om det aktuella läget i Östasien. Därefter talade i tur och ordning Cecilia Ruthström-Ruin, chef för avdelningen för Asien och Stillahavet vid UD, Ulv Hanssen, associerad forskare vid UI, och Mikael Weissmann, forskare vid UI.

För Sverige är Nordkorea en viktig fråga för arbetet som icke-permanent medlem i FN:s säkerhetsråd. Denuklearisering och den humanitära situationen hör till agendan. Det humanitära läget är bättre i huvudstaden Pyongyang än utanför. Sverige har goda möjligheter att agera genom att det finns en ambassad i Pyongyang sedan 1975. Och sedan Koreakrigets slut 1953 är Sverige medlem i Neutral Nations Supervisory Commission (NNSC). Sverige stödjer Röda Korsets humanitära bistånd i Nordkorea. Detta skapar en kommunikationskanal med omvärlden. De sanktioner som säkerhetsrådet nyligen enhälligt införde mot Nordkorea är de hårdaste någonsin och omfattar bl.a. frysning av tillgångar och stopp för vapenhandel, men dessa är inte avsedda att drabba allmänheten. Implementeringen av sanktionerna är dock bristfällig. Läget för de mänskliga rättigheterna (MR) i Nordkorea är allvarligt: brott mot mänskligheten har begåtts. Den svenska uppfattningen är att Nordkoreas MR-

brott ska tas upp i International Criminal Court (ICC). Det finns ingen militär lösning på den pågående krisen. Dialogen med Nordkorea behöver återupptas och Sverige är redo att underlätta kontakterna.

När Kim Jong Il avled den 17 december 2011 fanns det många frågetecken om vad som skulle hända. Makten överfördes smidigt till Kim Jong Un. Förhoppningarna om att hans studietid i Schweiz skulle kunna medföra en liberalisering infriades ej. Han har säkrat absolut makt bl.a. genom att beordra avrättningar av farbrorn Jang Song-thaek och halvbrodern Kim Jong-nam som båda utgjorde hot mot hans legitimitet. Att han lyckats kontrollera landet själv är hans största framgång. Även utvecklingen av kärnvapen är en framgång - tre av landets fem test har utförts sedan 2011. Missilutvecklingen går snabbt framåt. Över 70 missiltest har gjorts, vilket är mer än dubbelt så många som under Kim Jong IIs styre 1994-2011. Det är med tanke på omvärldens sanktioner en framgång. Misslyckanden under Kim Jong Uns tid vid makten är landets fördjupade isolering och de omfattande sanktionerna. Därtill kommer att även landets viktigaste allierade Kina nu går emot Nordkorea genom att vara mer aktivt i implementeringen av FN-sanktionerna: nyligen stoppades importen av kol. Den ekonomiska

Artikeln fortsätter på sid. 15.

How are you Korea?

Med denna titel anordnade London School of Economics Students' Union Korea Future Forum (KFF) den 4 februari ett heldagsseminarium till vilket jag var inbjuden som talare i panelen "Demokratins tillstånd i Sydkorea." KFF grundades 2011 och är det första och största studentledda forumet för diskussion om ekonomiska och politiska frågor som berör Koreas globala position.

Dagen inleddes med seminariets huvudanförande i form av en presentation om genusgapet i Östasien av chefen för organet för jämställdhet inom United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO). Genusgapet är stort inom politiken i både Kina och Korea. Därefter följde den panel där jag var en av fyra talare. De övriga från Norge, Sydkorea och Storbritannien arbetar alla på brittiska universitet. Jag fokuserade på orsaker och lärdomar av den politiska krisen kring president Park Geun-hye. En orsak är sammanflätningen av politisk och ekonomisk makt. En lärdom är att det gäller att förebygga att något liknande händer igen. De andra talarna berörde övergripande kännetecken för Sydkoreas politiska utveckling, varav en ytterst relevant aspekt är maktkoncentrationen till presidenten. Regelbundna storskaliga politiska protester lyftes fram som ett kännetecken. Under frågestunden sades det att massprotester ersätter de svaga politiska partiernas aktiviteter. En uppfattning är att den pågående krisen är både en politisk och ekonomisk kris.

Demografi, säkerhetspolitik och ekonomi

Efter lunch talade två brittiska akademiker om demografiska aspekter. Här kom det bl.a. fram att hastigheten i åldrandet av Sydkoreas befolkning gör den förändrade sammansättningen extra besvärlig att hantera. I sessionen om säkerhetspolitik var det tre talare från Storbritannien och en från USA. FN:s säkerhetsråds sanktioner mot Nordkorea efter kärnvapen- och missiltesten har varit resultatlösa, men de har fördröjt kärnvapenprogrammet. Beslutet att införa missilförsvarssystemet Terminal High Altitude Area (THAAD) system i Sydkorea har väckt kritik i Kina som anser att THAAD är riktat mot landet. Under Donald Trumps presidenttid kommer Nordkorea förbli en utmaning. Nord- och Sydkorea har båda återförening som mål, men de har icke agerat för att uppnå målet utan har istället byggt upp separata stater. Kina kommer ej låta Nordkorea gå under.

Under frågestunden framkom det att det finns diametralt olika uppfattningar om den solskenspolitik som Sydkoreas regering förde 1998-2008 för att förbättra de inter-koreanska relationerna i syfte att lägga grunden för en återförening på sikt. En åsikt är att den var ett fiasko medan en annan är att den ledde till utökade kontakter mellan Nord- och Sydkorea. Politiken saboterades av president George Bush (2001-2009).



Nordkoreas avhoppare har en roll som informationskälla, men de är inte knutna till makten: bara 53 är från Pyongyang.

Under den avslutande sessionen handlade presentationerna av en amerikan, en britt och en korean om orsaker till Sydkoreas ekonomiska utveckling, kännetecken för ekonomin och hur landet förhåller sig till andra medlemsländer i Organization for Economic Development and Cooperation (OECD) vad gäller olika indikatorer. Även om stora framsteg har gjorts, är tre problem låg produktivitet inom servicesektorn, de svaga små och medelstora företagen samt det stora lönegapet mellan fast och icke-fast anställda arbetare. Produktiviteten hör till de lägsta inom OECD, trots att landet har flest universitetsutbildade. Sydkorea har lärt sig av både västvärlden och Japan i processen att gå ikapp i-länderna. Asienkrisen 1997 var en självförvårdad finanskris som Sydkorea kom ut ur tack vare ett omfattande lånepaket från International Monetary Fund (IMF).

Sammanfattningsvis var det välarrangerade och välbesökta seminariet ett ypperligt tillfälle att lära mig mera om Nord- och Sydkorea.

Gabriel Jonsson

The development on the Korean Peninsula

Folk och försvar anordnade den 8 februari ett seminarium med detta tema. Talare var generalmajor Mats Engman, som nu är chef för den svenska delegationen i Neutral Nations Supervisory Commission (NNSC), och journalisten James Pearson som arbetar för Reuters i Korea. Han publicerade 2015 i samarbete med journalisten Daniel Tudor *North Korea Confidential: Private Markets, Fashion Trends, Prison Camps, Dissenters and Defectors* som presenterar mindre kända sidor av landet. Det finns ingen enhetlig bild av Nordkorea. Landet drabbades hårt av Sovjetunionens upplösning 1991 och av en omfattande svält i mitten av 1990-talet. Det förekom att människor då klarade sig genom att samla rötter för att sälja eller så sålde de sina ägodelar. Dessa människor var inte ideologiskt lojala till systemet utan det var genom att bli kapitalister som de överlevde.

År 2009 genomfördes en valutareform som innebar att man tog bort två nollor från sedlarna. Följden blev panik i huvudstaden Pyongyang och pengar brändes i en akt av respektlöshet mot den förste ledaren Kim Il Sung (1945-1994). Växelkurserna sattes av reger-

Incidenter i DMZ eller längs den omtvistade Northern Limit Line (NLL) i Gula havet medför stora risker. Vapenstilleståndsavtalet, som innebar att Koreakriget formellt avslutades 1953, måste upprätthållas.

NNSC arbetade 1953-1995 med att övervaka vapenvilan och var en kommunikationskanal mellan parterna. Från 1995-2005 upprätthöll NNSC en symbolisk närvaro för att upprätthålla vapenstilleståndsavtalet. Sedan 2005 har kommissionen observerat United Nations Command/ Military Armistice Commissions (UNCMAC) operationer i DMZ. Man har skrivit rapporter om incidenter som ägde rum i Gula havet 1999, 2002, 2009 och 2010 samt i DMZ. NNSC utbildar även soldater i gränsområdet om det militära läget samt observerar militärövningar och utplaceringar av militär utrustning i Sydkorea.

NNSC:s betydelse är att kommissionen funnits allt sedan vapenvilan trädde i kraft 1953, att den är en självständig aktör som bidrar till transparens och förtroendeskapande och att den är en politisk faktor som bidrar till att skapa avspänning.

År 2009 genomfördes en valutareform som innebar att man tog bort två nollor från sedlarna.

Följden blev panik i huvudstaden Pyongyang och pengar brändes i en akt av respektlöshet mot den förste ledaren Kim Il Sung (1945-1994). Växelkurserna sattes av regeringen, marknaden och affärsmännen. Den inofficiella växelkursen har börjat erkännas av regeringen.

ingen, marknaden och affärsmännen. Den inofficiella växelkursen har börjat erkännas av regeringen. Det går att förutom won även betala med dollar, euro och yuan i butikerna. Varupriserna styrs av marknaden och ej av regeringen. I realiteten är Nordkorea ett land med två system. Alla människor är involverade i den inofficiella ekonomin, som myndigheterna tolererar men ett stort problem för dessa är inflödet av information om omvärlden som det ej går att stoppa. Det gäller därför att samtidigt balansera inflödet och bevara stabiliteten. Tecken på att en ekonomisk utveckling sker är att sedan 2014 finns det taxibolag i Pyongyang, där också omfattande byggnation pågår.

Området runt den demilitariserade zonen (DMZ) är världens mest militariserade område. Koreahalvön kallas "kalla krigets sista utpost." Nordkorea har ett långt framskridet program för tillverkning av massförstörelsevapen. Både Sydkorea och Japan måste skydda sig mot Nordkoreas upprustning, något som utöver införandet i syd av Terminal High Area Altitude (THAAD) system också lett till att en plan tagits fram för att slå tillbaka före ett anfall och avlägsna nords ledare. Säkerhetsläget i regionen är spänt och det finns inget gemensamt organ för att dämpa spänningarna.

Frågestund

För att skapa en stabil fred behöver den politiska retoriken tonas ned. Det är önskvärt med mänskliga kontakter mellan Nord- och Sydkorea. Ett fredsavtal skulle ej lösa spänningarna. Det råder ett gap mellan Pyongyang och övriga landet i Nordkorea, men det minskar - särskilt nära huvudstaden. Nordkorea kommer inte ge upp sina kärnvapen och vill bli erkänt som en kärnvapenmakt. Informationsinflöde om omvärlden - bl.a. via USB-stickor - är en stor utmaning för Nordkoreas regering. Tågen är sociala nätverk inom landet. Det är svårt att säga när effekterna av marknadsekonomin expansion kommer visa sig i det politiska systemet. Privata företag växer fram. De kritiska rösterna i Pyongyang blir allt fler. Missnöjet kan leda till förändringar.

Gabriel Jonsson



Nya böcker om Korea

Natur & Kultur har i år gett ut *Anklagelsen* (originaltitel Kobal, 268 sidor) av Bandi – Eldfluga. Bandi (1950-) är en pseudonym för en författare som enligt uppgift bor kvar i Nordkorea och som har varit medlem i landets författarförbund. Medlemskap i förbundet är obligatoriskt för författare som får råd om passande ämnen av Koreas arbetarpartis avdelning för propaganda och agitation som är det viktigaste organet för kontroll av litteratur. Därför är litterär begåvning inte det enda kriteriet för att bli författare i Nordkorea utan de viktigaste faktorerna är familjebakgrund och social ställning. För att bli författare gäller det att få sina arbeten publicerade i en centralt utgiven dagstidning eller ett litterärt magasin.

Anklagelsen är den första bok som fördömer förtrycket i Nordkorea som har publicerats av en författare som fortfarande bor i landet. Det övergripande temat är kritiken av Kim Il-sungs era (1948-1994). Den svältkatastrof som drabbade Nordkorea från början till mitten av 1990-talet till följd av flera decenniers katastrofala ekonomiska politik och som förvärrades av översvämningar ledde till att Bandi började dokumentera människors svårigheter och fördöma samhällssystemet. Bandi ville dela sitt porträtt av Nordkorea med omvärlden. En släkting, som flydde landet via Kina, åtog sig att smuggla ut manuskriptet men var osäker om hennes flykt skulle lyckas och sade att hon skulle återvända för att hämta det. Efter flera månader kom en yngling hem till Bandi, hämtade på kvinnans begäran manuskriptet och tog med sig det gömt i propagandaboken Kim Il-sung i urval till Sydkorea.

Prologen och novellerna i samlingen är utmärkt översatta från franska av förlagsredaktören och översättaren Ragna Essén. Förklaringar av koreanska begrepp finns. I slutet finns en kommentar av Do Hee-yoon, ombudsman för Medborgarkoalitionen för nordkoreanska kidnappades och flyktingars mänskliga rättigheter, och ett efterord av Kim Seong-dong, skribent i Månadsmagasinet Choson som är översatta från engelska av Stephen Farran-Lee. Eftersom den franska utgivningen väckte frågan om huruvida det går att säkerställa manuskriptets äkthet, har Natur & Kultur gjort stora ansträngningar för att verifiera äktheten och antar därför att berättelserna är sanna.

Flykten (12 december 1989)

I ett brev skrev Il-cheol till Sangki att han har flytt p.g.a. en medicinförpackning i hemmet: han anade ett samband mellan medicinen och att hans fru inte hade lyckats bli gravid två år efter bröllopet. Eftersom partiet bedömde deras familjemedlemmars lojalitet helt annorlunda, var det svårt att tala om saken. Fientligheten mot mannens familj berodde på att hans fader av misstag tog död på en låda risplantor i ett växthus. Han hade även ägt lite jord före befrielsen

från Japan 1945 och protesterade när partiet ville ta över den. Fadern fördes bort till en okänd plats. Resten av familjen vräktes och hamnade i en okänd trakt, där partiets säkerhetsmän ständigt övervakade dem. Mannen frågade en dag varför hustrun åt p-piller och började läsa hennes dagbok, där det bl.a. sägs att ett partiombud ofta kom instormande. Till sist grämde han sig över att inte ha litat på sin hängivna hustru som hade lidit för att skydda honom. Sist beskrivs förberedelserna för att fly ett land "... där bara bedrägeri, lögn och tyranni råder och där det är omöjligt att slå rot, ens genom hårt och hederligt arbete" (s. 41-42).

Rikedomsalmen (29 december 1993)

Under vintern kunde staten inte förse vare sig befolkningen eller företagen med kol. Fabriken där Yeong-il arbetade var därför beroende av det sågspån som den själv genererade. Han blev upprörd av en man från säkerhetstjänsten för att få reda på hur det stod till med Seol Yong-su som var krigsveteran och hade ägnat all sin kraft åt att bygga upp det socialistiska systemet. Mannen skällde ut honom för att ha förhindrat nedsågning av en gren på en alm som Yong-su själv hade planterat när han gick med i partiet 1948. Yong-su hade berättat för Yeong-il när han var skolpojke om en partifunktionärs historia om en rikedomssalm som när det hade vuxit skulle ge rikedomar, men bara om de arbetade för landets uppbyggnad. Yeong-il berättade historien för mannen som sedan slängde på luren. I det följande samtalet mellan Yong-su och Yeong-il säger Yong-su att almen hade sporrat honom att arbeta flitigt. Yong-su avled av en hjärtattack när han högg ner almen för att lägga den i spisen.

Spökenas stad (april 1993)

En dagisfröken berättade för Han Kyong-hui att Eobi är en hemsk figur som stoppar olydiga barn i säcken och slänger dem i brunnen. Hennes son hade skrikat "Eobi! Eobi!" under middagsvilan. Mamman såg sedan till att sonen inte skulle bli förskräckt av att få se Eobi - d.v.s. porträttet på Karl Marx. En vecka tidigare när de deltog i förberedelserna för nationaldagen grät och skrek han högt. Sonen fick därefter två krampanfall av skräck för Eobi som för honom även var Kim Il-sung. Kvarterets partiombud kom och klagade på mamman för att bara hennes lägenhet hade vita gardiner - det var otrohet mot ideologin. Hennes man kom hem efter att just ha varit hos chefen för den nationella säkerhetstjänsten och fått höra att sonen hade arvt både hans klena hälsa och föräldrarnas mentalitet - d.v.s. rädsla för Den store ledaren. Mamman hade till följd av sonens ångestattacker strukits från nationaldagsfirandet, men kunde från hemmet vid Kim Il-sungs torg väl se festligheterna. En miljon deltagare hade samlats på 45 minuter - exakt den tid som hade gått sedan hållregnet upphörde. Utvärderingen av firandet ledde till att familjen utvisades

från Pyongyang för att ha "... åsidosatt de revolutionära principerna och brustit i uppfostran av sitt barn" (s. 96-97).

Nära, och ändå så fjärran (7 februari 1993)

Jeong-suks man kom hem i ett eländigt skick efter att bara ha rest iväg utan resetillstånd som han hade sökt upprepade gånger. Han hade drömt om att få träffa sin döende moder. Med hjälp av en vän kom han slutligen iväg med ett tåg och klarade biljettkontrollerna genom att gömma sig på en stinkande toalett, hänga utanför vagnen bakom dörren och krypa ihop under ett säte. Vid en bro på väg till hembyn tvingades han visa legitimation, fördes till en vaktstuga och fick bl.a. frågan om han trodde att Geomdeokgruvan skulle nå sina produktionsmål om alla gjorde som han. Han fick avtjäna straffarbete. Hustrun tröstade hans frustration över att inte ha fått träffa sin moder innan brevbäraren kom med dödsbeskedet.

Pandemonium (palats i helvetet, där Satan kallar demonerna till rådslag, 30 december 1995)

För att underlätta för dottern inför födseln, lät fru Oh dotterdottern som hade ett brutet ben bo hos dem. Att ta tåget tillbaka från dotterns hem var svårt: Kim Il-sung skulle passera med tåg p.g.a. att ett förstaklassevenemang var på gång. Då var järnvägen helig mark. Det var rörigt på stationen i väntan på tågets avgång. Fru Oh och hennes man tröstade den lilla flickan genom att berätta sagor. När fru Oh var på väg för att skaffa en torkad gallblåsa från ett vildsvin, som var det bästa botemedlet till en barnsängskvinna för att hon skulle hamna på benen igen, mötte hon Kim Il-sung som steg ur en bil. Hon sade då: "Jag ber för hälsa och långt liv för allas vår far, Den store ledaren!" (s. 150). Fru Oh kände sig besvårad av att åka i samma bil som ledaren och åkte därför med den andra bilen i följet. När tåget som Kim Il-sung skulle åka med dök upp, återupptogs tågtrafiken. Dottern fick föda på BB i Pyongyang.

Scenen (20 januari 1995)

Under sorgetiden till ära för den store ledaren Kim Il-sung gick arbetaren Hong Kyeong-hun och arbetskamraten Kim Sugi hand i hand när de båda förmodades plocka blommor på ett berg. Den nationella säkerhetstjänstens tillsyningsman Hong Yeong-pyo storgär när chefen talade med honom om händelsen. Hong Kyeong-hun och Kim Sugi hade under sorgetiden även druckit sprit. Sonen Hong Kyeong-hun, som var en av de syndande, redogjorde i ett långt brev för sina allvarliga misstag under militärtjänsten gentemot partiet och den store ledaren Kim Il-sung genom att bl.a. ha lyssnat på radiopropaganda mot styret i norr. Under ett samtal med föräldrarna säger Hong Kyeong-hun



bl.a. att uthungrade människor som hade varit utan sin dagliga matranson i tre månader samlades vid sorgealtarna för att begråta den döde. Han ville leva i ett mänskligare samhälle.

Den röda svampen (3 juli 1993)

Eftersom sojafabrikens teknikchef Go Insik greps p.g.a. försumlighet bad mottagningsläkare Song Myeong-keun reportern Heo Yun-mo att hjälpa honom. Goh Insik, som var givmild och hjälpsam mot Myeong-keun, hamnade i staden N. där Myeong-keun bodde. Orsaken var att hans frus äldre broder hade tagit sig över till Sydkorea under Koreakriget (1950-1953). Goh Insik arbetade hårt till gagn för fabriken. Myeong-kun bad Yun-mo att skriva om Goh Insik, men artikeln refuserades av Partiets gemensamma kritikmöte då den ej motsvarade partiets krav. Senare fick han dock en artikel publicerad i provinstitidningen. När Yun-mo kom tillbaka, berättade Goh Insik att en av hushållerskorna plockade röda svampar och lade dem i en rätt med ätliga växter som hon stekte på spisen. Alla blev förfärligt sjuka, men de klarade sig.

Artikeln fortsätter på sid. 14.

"Röd svamp" avsåg senare partihögkvarteret. I anklagelsen mot Goh Insik uppgavs han vara antirevolutionär och ha äventyrat stadsbornas lugna tillvaro. Inget försvarstal hölls, men han refererade till den röda svampen. Rättegången ajournerades, eftersom Goh In sik "... inte är fullt tillräknelig..." (s. 242). Istället fördes han iväg i fångstransportbilen.

Sammanfattningsvis ger boken en god bild av förtrycket i det nordkoreanska samhället beskrivet inifrån och är därför läsvärd.

Fall in Korea

Trots titeln är boken skriven på svenska av pseudonymen Dionysius Vidimlich (Stockholm: Books on Demand, 2016, 214 s.). Eftersom han efter hemkomsten insåg hur mycket vistelsen i Sydkorea hade ändrat honom som person, skrev han boken för att presentera det koreanska samhället för svenskar och återge vistelsen på ett underhållande sätt. Fyra toppgymnasister - Dino, Kevin, Ester och Alvilda - från Hvitfeldtska gymnasiet i Göteborg blev utvalda att delta i ett internationellt utbyte i Pusan International High School. Utbytesavtalet syftade främst till kulturellt utbyte med förstaårsstudenter. Eftersom det senaste riksdagsvalet är omnämnt, vet man att de reste i september 2014. Inga årtal och datum utan bara månader är med i texten.

Boken inleds med avresan från Landvetter, dit eleverna och sju anställda hade åkt. Författaren sade att han efter att ha rest till de flesta medlemsländer i EU villa möta en utmaning. Resenärerna talade om sina erfarenheter av Asien och förväntningar inför avresan via Amsterdam och Fukuoka till Pusan. Vid Pusans flygplats möttes de av två lärare, varefter de blev körda till internatskolan som var inriktad på samhällsstudier. Eleverna där ville alla bli diplomater. Där träffade de sina buddies - d.v.s. elever som skulle gå i samma klass och vilkas familjer de skulle sova hos under helgerna. De visades runt och samtalade på engelska - all text är ej på svenska. Dessutom fanns det fler utländska elever. Lärarna berättade vilka regler som gällde, däribland att inte lämna skolområdet och att följa sitt schema. Eleverna visades till rummet som de skulle dela med elever från USA och Schweiz.

Elituniversitet: SKY

De blev följande dag väckta kl. 6.20 av hög koreansk musik. Flera platser besöktes, däribland Korea Advanced Institute of Science and Technology (KAIST), där de svenska lärarna sov. Det var nyetablerat inom teknikområdet, inom vilket det var bättre än "... de elitinriktade så kallade SKY-universiteten ..." (s. 47). SKY avser Seoul National University, Koryo University och Yonsei University, vilket borde ha sagts, och kallas här även "... ett återkommande bönetema för föräldrar och på samtliga gymnasieelevers läppar när de beskrev sina versioner." Omdömena överensstämmer helt med mina egna erfarenheter från Sydkorea.

De besökte även en fiskmarknad, fiskakvarier och Pusan Tower under dagen. De gjorde fler studiebesök under veckan. Lärarna gjorde en presentation om Sverige före sin hemresa.

När utbytesavtalet mellan skolorna startade satte den koreanska utbildningsministern upp som mål att Sydkorea inom tio år skulle ha världens bästa skolutbildning. Ett sätt att uppnå målet var att locka utländska elever till landet för att göra sina studenter globala.

Elevernas liv var planlagda in i minsta detalj. De svenska eleverna fick individuella scheman och de flesta lektionerna i ämnen som matematik, bild, musik, engelska, koreanska och idrott krävde inte djupa kunskaper i koreanska. Dagarna var långa och disciplinen var strikt. Läroprocessen var olik den svenska: lärarna undervisade och eleverna lyssnade tills de blev tillfrågade.

Under en lektion med en amerikansk lärare i kursen "World issues" var ämnet Nordkorea och eleverna fick besöka FN-kyrkogården från Koreakriget. Ett sakfel (s. 72) är att Japan hade ockuperat delar av Koreahalvön i samband med japansk-kinesiska kriget (1894-1895) som Japan vann. Ett annat här är meningen: "Ur ett historiskt perspektiv hade koreanerna alltid haft ett ansträngt förhållande till Japan som gång på gång hade ockuperat det fattiga folkets landområden på halvön." Det ansträngda förhållandet till Japan är huvudsakligen en följd av koloniseringen 1910-1945 som är den enda ockupationen av Koreahalvön innan den delades i en sovjetisk ockupationszon i norr och en amerikansk i söder i samband med krigsslutet 1945.

Eleverna var i Söul tre dagar för att få uppleva "... en av Asiens absolut häftigaste huvudstäder" (s. 80). De besökte flera kungapalats och upplevde storstadspulsen. Att Koryô-dynastin (918-1392) föll p.g.a. mongolernas framgångar är en mycket ofullständig förklaring till undergången, eftersom även interna faktorer bidrog (s. 82). De utländska studenterna blev nära vänner var de än befann sig. En lektion i koreanska beskrivs och här finner man bokens enda illustration i form av en uppställning av alfabetet Han'gûl. Eleverna gjorde utflykter för att få kulturella upplevelser med lärarinnan. De roade sig själva på karaokebarer.

Dino, Kevin, Ester och Alvilda fick i uppdrag av lärarinnan att inför Global Forum delta i seminariegruppen som skulle diskutera hållbar utveckling. Forumet skulle avslutas med att medlemsländerna gör en kulturell uppvisning. Skolarbetet varvades med städning och tennis.

Mitterminsprov

Eftersom inträdesprovet till universitetet är ytterst viktigt för koreanska ungdomars framtid stannade hela samhället upp den dagen. Två veckor innan hade skolan inställt alla lektioner i idrott för att inte störa de

som studerade. Detta avsnitt är jämte det om SKY det i boken som säger mest om det koreanska samhället. Global Forum beskrivs utförligt. Japan, Sydkorea och Sverige presenterade i rond tre och hade andra länders deltagare som opponenter. Svenskarna talade om rättfärdighet, jämlikhet, globalisering, demokrati, kommunism och integration. Kulturevenemanget inleddes med att nationsflaggorna bars in. Japan, Indonesien, Kina, Ryssland och Sverige m.fl. länder visade upp egna traditioner - midsommarfirande i Sveriges fall. Sist framförde Sydkorea bl.a. k-pop. Dagen efter blev utbytesstudenterna skjutsade ut på landet för att plocka frukt. Arbetet följdes av underhållning med sång och dans. Danserna var en motpol till skolans sociala hierarki. Fritidsaktiviteterna på skolan bestod mest av kulturevenemang. Männen spelade basket. Inför hemresan tre månader efter ankomsten höll svenskarna sina tacktal på engelska, men Ester höll sitt på koreanska. De var alla nöjda med studietiden. Sist beskrivs Dinos resor med värdfamiljen, bl.a. till ön Cheju, hans födelsedagsfirande och gruppens upplevelser av Korea.

Avslutningsvis skildrar boken väl studietiden, men mycket mer samspelet mellan eleverna än mellan dem och Korea som samhälle. Sakfelen är onödiga. Om datum hade varit med och kapitlen hade haft underrubriker och kortare stycken med längre indrag skulle läsningen ha underlättats. Jag vill ändå rekommendera boken.

Gabriel Jonsson



North Korea and East Asian Security... fortsättning från sid. 9.

politiken har varit en modest framgång. Att privata marknader tillåts har inneburit en viss lättnad för sanktionerna mot landet. Den årliga tillväxttakten är en procent. MR-läget är oförändrat. Nordkorea har misslyckats hålla MR-frågan borta från FN.

Trots prognoser om en kollaps sedan 1990-talet och hårdare sanktioner har Nordkorea överlevt. Krig är inget alternativ att välja för att komma till rätta med den farliga situationen i regionen. Sexpartssamtalen omfattande Nord- och Sydkorea, Japan, Kina, Ryssland samt USA som hölls 2003-2009 lyckades inte denuklearisera Nordkorea och förväntningarna om att återuppliva dessa är låga. FN-sanktioner och unilaterala sanktioner mot Nordkorea har effekter bl.a. genom att skapa illegal verksamhet som t.ex. narkotikasmuggling, men inte när det gäller denuklearisering. Avsaknaden av tillförlitlig statistik från Nordkorea gör det svårt att bedöma läget, men den centralplanerade ekonomin fungerar illa och den illegala ekonomin bidrar till regeringens överlevnad. Inkomstkällor för landet är handel, export av arbetskraft, remitteringar, mobiltelefoner, turism och vapenhandel. Kalexport är en viktig inkomstkälla. Gränshandeln med Kina är omfattande. Nordkoreanska arbetare i bl.a. Kina, Ryssland och Mellanöstern skickar 50-90 procent

av sina inkomster till regeringen. Remitteringar från koreaner i Japan och Sydkorea går till deras familjer i Nordkorea. Av intäkterna på 300 miljoner dollar från uppskattningsvis tre miljoner mobilabonnemang, går en fjärdedel till regeringen. Turismen leder bara till ett marginellt kapitalinflöde. Enligt FN uppgår vapenhandeln till 100 miljoner dollar årligen. Det finns en särskild ekonomi för att försäkra sig om högt uppsatta partimedlemmars lojalitet genom att förse dessa med lyxvaror.

Frågestund

Nordkorea kritiserar att vissa länder i världen tillåts ha kärnvapen medan andra nekas tillgång - det finns ett strukturellt problem på området. Utrekningar som har ägt rum inom det Koreanska arbetarpartiet under de senaste åren innebär att maktkamp har förekommit. Engagemang och öppenhet behövs för att dämpa spänningarna i regionen. Nordkorea har en lång historia av reverse engineering - att nedmontera produkter för att lära sig hur de är tillverkade - och är därför ej beroende av inflöde av utländsk teknik för sitt kärnvapenprogram.

Gabriel Jonsson

Redogörelse för verksamheten 2016

Koreanska sällskapet bildades 1961 och är en ideell förening baserad på frivilliga insatser och medlemsavgifter.

Ändamålet är att sprida kunskap om och intresse för Korea samt att främja utbyte mellan Sverige och Korea. Sällskapet uppfyller stadgarnas ändamål huvudsakligen genom att ge ut fyra nummer av medlemstidningen Yoboseyo, organisera föredrag eller motsvarande om koreansk kultur och historia, samt genom att dela ut ett årligt stipendium. Detta har genomförts enligt plan. 2013 gick föreningen samman med Swedish-Korean Society (inkl. Koreaambulansen). De senare bildades redan år 1951.

Styrelsen har under året hållit sex (6) protokollförda styrelsemöten samt ett arbetsmöte.

Den 23 september genomfördes återigen i samarbete med Koreanska ambassaden en ceremoni med middag och föredrag på Karlbergs Slott, till minne av Koreakrigets utbrott och Svenska fältsjukhusets ankomst till Busan år 1950. Inbjudna gäster, över 80 personer, var förutom sjukhusets krigsveteraner och anhöriga, NNSC-veteraner, representanter från Regeringskansliet, Försvarsmakten och Röda Korset. Självklart fanns också Koreanska ambassaden och militärhögskolan på plats.

Som vanligt blev det en värdig och samtidigt värmande ceremoni under ledning av ambassadör Nam och sällskapets vice ordförande Katarina Eriksson. Flera veteraner medaljerades och särskilt kan nämnas att veteranen Tor von Schreeb förärades presidentens egen medalj, den sk "Presidential Citation", som tack för många års insatser för freden och Koreas folk.

Koreanska sällskapet gratulerar till utmärkelsen.

Programmet innehöll även ett miniseminarium. Den första presentationen gjorde Rebecca von Schreeb, dotter till Tor von Schreeb. Hon berättade engagerat och medryckande om ett besök i Busan förra året. Därefter framträdde systrarna Lillis Finnborg och Gunilla Lindell och berättade om deras besök i Korea ingående i Revisit Korea Program. Tomas Bro, läkare som forskar om Sveriges medicinska engagemang i internationella kriser, gav en intressant inblick i sina studier. Främst då de delar som berör Fältsjukhuset i Busan.

Varje år arrangerar Försvarsmakten en ceremoni för Sveriges alla veteraner. Ceremonin hålls den 29 maj vid veteranmonumentet vid Sjöhistoriska Museet, i Stockholm. I år genomförde Sällskapet tillsammans med ambassaden ett särskilt program för Korea-veteraner från svenska sjukhuset och de som varit verksamma i Neutral Nations Supervisory Commission (NNSC).

Ambassaden bjöd på filmvisning och en koreansk lunchbuffé, innan man anslöt till det officiella pro-

grammet vid veteranmonumentet.

Krigsveteraner och deras anhöriga har under året kunnat besöka Korea på den sydkoreanska regeringens inbjudan.

Föreningen stödjer Stiftelsen Armé-, Marin- och Flygfilm i deras projekt rörande en filmdokumentär om den svenska insatsen i Korea.

Årsmötet ägde rum 7 maj på Östasiatiska Museet. Vid årsmötet tilldelades Oskar Eriksson 10 000 kr och Frida Lampinen 5000 kr genom sällskapets stipendium. Båda använder stipendiet för studier i Sydkorea. Bägge stipendiaterna har skrivit om sina upplevelser i Sydkorea i vår tidning Yoboseyo.

Vid årsmötet avtackades avgående styrelseledamöterna Patrik Hult, Gustaf Rössner och Maria Zarelius. Patrik och Gustaf fortsätter i valberedning och som revisor.

I anslutning till årsmötet arrangerade sällskapet en välbesökt information för allmänheten. Årets föredragshållare var återigen ambassadör Lars Vargö. Hans tema var "Det olyckliga århundradet". Händelsevis samma titel som hans bok om konflikter och kulturkrockar mellan Öst och Väst och de mellan länderna i Ostasien. Boken recenserades för övrigt i nummer 2-2016 av Yoboseyo.

Lördagen den 14 maj genomfördes den årliga vårutflykten, i år till Waldermarsudde. Ett 30-tal medlemmar anslöt och fick ta del av en intressant guidad tur genom museet. Dagen avslutades med en kopp varmt kaffe med nybakat bröd i den fina trädgården.

Lördagen den 13 augusti förvandlades Kungsträdgården i centrala Stockholm till en unik koreansk kulturfest! Sällskapet och de övriga "Koreaföreningarna" stödde arrangemanget som leddes av ambassaden. Syftet med festivalen var att visa på både traditionell och nutida koreansk kultur. Det blev mycket lyckat och var fantastiskt roligt för besökare och arrangörer.

Fokus Korea arrangerades den 15 oktober. Titeln var "En Korean i folkhemmet". Det var syskonparet Frédéric och Suk-hi Cho som berättade om sin far Seung-bog Cho och hans fantastiska livsöde.

Året avslutades som vanligt med en mycket välbesökt julfest. Även detta år i föreningslokalerna på Fältöversten.

Information och bilder från våra aktiviteter finns i Yoboseyo och på vår hemsida www.koreanska.se.

Under året har sällskapet haft drygt 200 betalande medlemmar (familjemedlemsskap och abonnemang).

För styrelsen,
Lars Frisk, ordförande